

Forum des associations

Se dépenser plus tout en dépensant moins !



La 24^e édition du Forum des associations se déroule ce week-end, avec au programme ; toujours plus d'associations et d'animations.

124 associations seront ainsi présentes pour conseiller, informer, et même procéder aux premières inscriptions. Pour les familles, l'information de la rentrée est la reconduction pour la 6^e année consécutive du Pass'Rentrée. Un dispositif désormais ancré dans la vie locale qui donne la possibilité de tester certaines activités gratuitement avant de s'inscrire. Un nouveau coup de pouce bienvenu. N'hésitez donc pas à le demander ! Il est à votre disposition !

Suite page 2...

Sommaire

■ Vie locale

page 4

Succès pour le retour du marché : une dynamique commerciale qui va se voir conforter !



■ Vie locale

page 5

La crèche familiale célèbre ses 30 ans



■ Sport

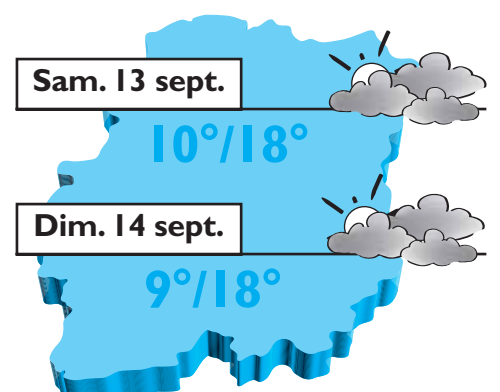
page 7

Médaillés d'or et de cœur : 7 Etampois aux jeux mondiaux des sapeurs-pompiers



Votre météo

Source Météo France Brétigny



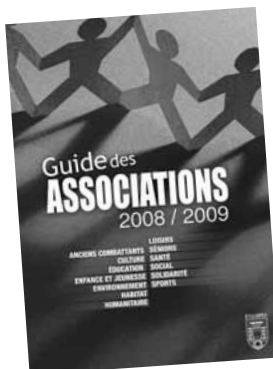


Des ballons multicolores dans le ciel !

Ce week-end, Etampes va vivre un événement unique en Essonne. Grâce à l'association Cirrus, 12 montgolfières vont décoller, accompagnées d'une dizaine de paramoteurs. Deux départs sont prévus, le vendredi soir et le dimanche soir, de la Base de loisirs. "Cette manifestation est pour nous l'occasion de faire découvrir au public notre association, de montrer la beauté d'un départ collectif de ballons, mais surtout de faire partager notre passion pour l'aérostation", explique Martine Amy, la vice-présidente de Cirrus. Et pour prendre de la hauteur, l'association qui a fait la Une des journaux lors des championnats de France de montgolfières à Vichy l'été dernier, propose à toutes celles et ceux qui le désirent, selon les places disponibles, d'effectuer leur baptême de l'air à un tarif spécial Forum. C'est-à-dire 180 € au lieu de 220 ! Tél. : 06 29 26 54 27. Pour réserver : cirrus.montgolfière@free.fr

Faites décoller vos passions

Karaté ou foot ? Chorale ou yoga ? Danse ou dessin ? A chaque rentrée, la question se pose. Mais avec le Forum des Associations, rendez-vous traditionnel toujours marqué par une très forte affluence, la réponse est simple. A Etampes, le choix est vaste pour exprimer ses passions et ses talents naissants. Et ce d'autant plus que, pour les enfants, la Ville prend en charge les premières séances de certaines associations partenaires. Plus d'hésitation à avoir, allez ce week-end à la rencontre d'un dynamique mouvement associatif local !



Inscrire son enfant dans une association cela a un coût. Et la dépense peut s'avérer encore plus douloureuse lorsque l'enfant abandonne rapidement.

C'est la raison pour laquelle, la Ville d'Etampes a créé le Pass'Rentrée.

Trois coupons (le Pass'Activ, Le Pass'Sport, le Pass'Culture) donne la possibilité aux jeunes étampois, de la maternelle au lycée, de s'initier à une des 3 activités de leur choix gratuitement. C'est

en effet la Ville et les associations partenaires qui prennent en charge ces premières séances de découverte. 48 associations font partie du dispositif de cette année. Profitez-en. A savoir. A la suite de cette initiation et dès l'inscription au club choisi, le tarif appliqué est celui habituellement pratiqué par l'association.

Le Pass'Rentrée vous attend au Forum.



LE FORUM CÔTÉ ATTRACTION !

Encadrés par des animateurs des centre de loisirs, trois grandes structures gonflables géantes, représentant un panier de fruits, un éléphant et un château seront accessibles aux enfants de 3 à 14 ans. Les parents qui le désirent pourront donc confier leurs petits et pendant ce temps, aller à la rencontre des bénévoles l'esprit tranquille. C'est ça l'esprit service !

Christiane Gaury promue Chevalier de l'Ordre National du Mérite



Pour la première fois dans son histoire, le Forum sera le théâtre d'un double hommage, celui réservé aux bénévoles pour leur implication dans la réussite du Tour et celui, tout aussi mérité, envers Christiane Gaury, bénévole depuis 13 ans au sein des Restos du Cœur et responsable de l'antenne locale depuis 4 ans. "Je souhaite associer cette récompense à toute l'équipe qui travaille à mes côtés et aux Restos du Cœur. Une association qui au-delà de la distribution des repas accompagnent les personnes les plus démunies dans leur projet de recherche d'emploi, de logement... jusqu'à ce qu'elles s'en sortent", précise cette dame de cœur.

Point de vue



Gilbert Dallerac, maire-adjoint chargé de la Vie associative

"Après la rentrée scolaire, le retour du marché en Centre-Ville, le Forum des associations est le 3^e grand temps fort de septembre. Pour le rendre encore plus attractif, son caractère festif va être renforcé, notamment avec des jeux pour les enfants, un rassemblement de montgolfières de l'association Cirrus et une très belle rétro sur le passage du Tour de France à Etampes. Ce sera aussi un moyen de remercier tous les bénévoles des associations qui ont œuvré à la réussite de cette grande fête populaire, et j'invite dès à présent les Etampois à venir nombreux à ce rendez-vous convivial, où s'expriment chaque année toutes les passions."



Hommage à Pierre Moreau

Une figure du monde associatif étampois s'est éteinte le 7 juillet dernier, à l'âge de

86 ans. Personnalité de la vie locale, Pierre Moreau avait marqué son époque dans une discipline sportive où il excellait, la natation. Il avait appris à nager dans les rivières d'Etampes et faisait partie d'une équipe de waterpolo de très bon niveau. Il occupa ensuite durant plusieurs années des postes à responsabilités en tant que Trésorier et Président au sein du club de natation et du Comité Olympique Municipal d'Etampes. Son dévouement et son engagement au service du Sport, mais aussi de combattant et de serviteur de la Nation, étaient connus et appréciés de tous. La Ville et un grand nombre de ses amis tenaient à lui rendre un dernier hommage à l'occasion de ce Forum.

PROGRAMME DU WEEK-END

SAMEDI

- 11 h ➤ Inauguration du Forum suivi de la remise des diplômes aux bénévoles du Tour de France et de la remise de la médaille de l'Ordre du Mérite à Christiane Gaury
- 14 h ➤ Début des démonstrations avec les associations
- 14 h ➤ Batterie-Fanfara
- 15 h ➤ Associations de danse Company et Danse Loisirs
- 15 h 30 ➤ Ecole de danse Michelle-Perrot
- 15 h 45 ➤ Karaté Club
- 16 h ➤ Etampes Aïkido et Karaté
- 16 h 15 ➤ Associations de danse Company et Fisaa
- 16 h 20 ➤ Fusion Rythm'n'Dance
- 16 h 30 ➤ Toum Val de Juine
- 16 h 45 ➤ Pour la Danse
- 17 h 10 ➤ Vélo Club

DIMANCHE

- 14 h ➤ Fusion Rythm'n'dance
- 14 h 15 ➤ Aïkido
- 14 h 30 ➤ Ecole de danse Michelle-Perrot
- 15 h ➤ Taekwondo
- 15 h 30 ➤ Etampes Danse Loisirs
- 15 h 45 ➤ Toum Val de Juine
- 16 h ➤ Danse du 19^e siècle

Bienvenue à 4 nouvelles associations !



Laura Surest a créé **Company**, une association de danse de modern, jazz. Les cours seront animés par Sandrine Vedel, professeur diplômé d'Etat. L'association est ouverte aux enfants à partir de 5 ans et aux adultes ! "Cela commence déjà fort, puisque que nous avons déjà 45 pré-inscriptions", se félicite Laura. Tél. : 06 32 34 67 44.



Michel Collignon, vient d'ouvrir à Etampes une antenne locale de l'association **Amitié Magascarcas Ile-de-France**. Objectif : aider la population de ce pays à être

approvisionné en eau potable. "Notre présence au Forum sera l'occasion de sensibiliser les personnes sur nos actions". Tél. : 08 71 31 72 35.



Philippe Boisson, pilote automobile est le président de l'association **Auto Sport et Collection**. "L'objectif de cette association est de faire découvrir à des jeunes le milieu automobile qu'il soit sportif ou de collection au travers de sorties sur des circuits dans toute la France. Cela a permis à 2 jeunes de trouver leur voie. Pour le Forum, je vais exposer ma voiture de course". Tél. : 06 87 00 88 71.



Philippe Moreau est le représentant local de l'**Association le Droit de Mourir Dans la Dignité**. "Le but premier de l'association est d'informer. Le législateur est en effet intervenu dans

ce domaine avec la loi du 22 avril 2005 dite loi Léonetti encore peu ou mal connue du grand public. Dans un second temps elle se veut aussi un lieu de discussion et de débat pour définir qu'elle est le seuil de dignité propre à chacun. Puis faire avancer les textes de lois pour que soit respecté le choix de chaque individu". Renseignements auprès de Jacqueline Laurent, correspondante de la section ADMMD Sud-Essonne. Tél. : 01 69 58 81 54.

Tranquillité publique : des nouveaux dispositifs en perspective

La feuille de route de la Police municipale en cette rentrée est claire. Dressée par le maire, c'est sur la proximité que l'accent a été mis. Avec encore plus d'ilotage, de présence et d'écoute du terrain. Par ailleurs, la complémentarité avec la Police nationale sera renforcée. Un travail en équipe qui, cet été, a montré son efficacité.



L'arrestation d'un cambrioleur et d'un autre par la suite est un événement symbole du travail mené en collaboration par la Police municipale et la Police nationale au service des Etampois et de leur sécurité. Et en cette rentrée, l'objectif est bel et bien de poursuivre dans cette voie sans pour autant délaissier les missions traditionnelles. En effet, l'objectif n° 1 est toujours de réaliser les actions de prévention comme l'a souligné le maire. Mais

force est de reconnaître que parfois l'intervention des agents de Police municipale ne se fait pas en toute facilité. Toute le monde a encore en mémoire, les coups de feu dont ils ont fait l'objet il y a 1 an et demi, et qui avait entraîné la blessure de l'un d'entre eux. C'est d'ailleurs ce qui avait motivé la demande de la Ville auprès du ministère de l'Intérieur pour l'expérimentation du Pistolet à Impulsion Electrique (PIE) qui est considéré comme non

létal (c'est-à-dire qui ne peut blesser ou tuer quelqu'un). Refusant catégoriquement que les agents de police municipaux soient armés, il s'agissait là d'une alternative pour préserver leur intégrité physique en cas de contrôles ou d'interventions qui tourneraient mal.

Le ministère vient cette semaine de faire savoir qu'Etampes avait été désignée comme ville pilote avec 10 autres communes de France. A suivre.

Vidéoprotection dans les autobus : prochainement opérationnelle

D'ici la fin du mois, 5 autobus de la société Ormont vont être équipés de caméras de vidéoprotection. Cet équipement sollicité auprès du STIF (Syndicat des Transports Ile-de-France), et la Région Ile-de-France par la société Ormont et la Ville, suite à l'agression d'un conducteur en avril 2006, a enfin reçu les fonds nécessaires pour son installation. Depuis, lundi dernier, des techniciens sont à pied d'œuvre pour équiper un à un les bus. Les lignes régulières intra-muros des quartiers Saint-Pierre, Guinette, la Croix-de-

Vernailles et Saint-Martin seront équipés, ainsi que les autobus circulaires desservant les autres quartiers de la Ville. Cette mesure répond à un seul objectif, renforcer la sécurité des voyageurs. *"Notre ambition est de faire voyager nos clients dans des conditions normales de confort et de sécurité. Des études menées dans plusieurs villes de la région Ile-de-France ont montré que la vidéoprotection avait un effet dissuasif sur toutes formes d'incivilités. La présence des caméras est un outil très*



utile en cas de litige. On a la fois la version du client, du conducteur et la vidéo. Un élément de poids quand la police doit faire une enquête", conclut un responsable des transports Ormont.

Bienvenue au nouveau Commissaire de Police

Depuis le 4 septembre, la Police nationale d'Etampes a un nouveau Commissaire. Après avoir été en fonction pendant 15 ans à Paris aux grades de Lieutenant puis de Capitaine, Michel Aleu va prendre en charge le Commissariat d'Etampes. *"Une affectation choisie et non subie, je suis heureux d'être là",* affirme-t-il.

Le nouveau Commissaire a été en stage à Etampes pendant 6 semaines cet été aux côtés d'Eric Moyse son préde-

cesseur. *"6 semaines qui permettent de gagner 6 mois de travail",* confie-t-il. Partenariat et prévention seront au cœur de l'action définie par le Commissaire. *"Nous devons aussi faire preuve de pédagogie",* ajoutant dialogue et discernement à cette mission de sécurité publique. *"La Police nationale continuera d'entretenir des liens étroits avec la Police municipale, un atout dont il serait dommage de se passer",* déclare le Commissaire Michel Aleu.



Conseil de Prud'Hommes : les audiences reprennent

Le sens du devoir et des responsabilités. Jusqu'au bout les conseillers prud'homaux auront fait montre de grandes valeurs. Ils viennent en effet lundi dernier de décider en assemblée générale de reprendre les audiences du tribunal. Celles-ci avaient été suspendues le 14 mai dernier, alors que la promulgation du décret ministériel réformant définitivement la carte des CPH était imminente (le décret a finalement été promulgué le 29 mai). *"Nous avons pris cette décision pour les justiciables. Notre volonté est d'assurer un service public de proximité afin que le public ne soit pas pénalisé encore plus lourdement qu'il ne l'est déjà. J'espère aussi que le recours portera ses fruits",* explique Guy Lucas, le président du CPH. Reprise des audiences ce jeudi 11 septembre.

Les travaux continuent

• **Rue du Pont-Saint-Jean.** Les travaux d'enfouissement des réseaux France Télécom et Edf vont se poursuivre dans les parties privatives. Renseignements, ETDE : 01 64 94 06 71.

• **L'aire de jeux des Ouches** a été terminée en fin de semaine. Les enfants disposent désormais d'un lieu pour s'amuser après être rentrés de l'école.



• **Rue Henri-Tessier.** La rénovation de la rue qui a vu naître Etienne Geoffroy Saint-Hilaire s'est poursuivie cette semaine. Nouvelles bordures et bientôt nouveau bitume, elle vient marquer l'achèvement du haut de la rue de la République. L'opération sera terminée pour le 19 septembre comme celle menée devant le cloître Notre-Dame.



• **Attention !** Le Conseil général va, du 15 au 19 septembre, mener des travaux sur la RD 191. Une circulation très difficile est à prévoir ! La bretelle de la RN 20 dans le sens Province/Paris sera interdite à tous les véhicules !

TRAVAUX À VENIR

• **A compter du 16 septembre : rue des Marionnettes.** Renforcement du réseau pour l'alimentation électrique. Durée : une semaine. La circulation et le stationnement seront interdits.

• **A compter du 17 septembre : sente des Belles-Croix.** Travaux de branchement électrique.

• **Les 23 et 24 septembre : avenue des Meuniers.** Reprise des chaussées entre les avenues Henri-Farman et Henri-Poirier. Une circulation alternée par demi-chaussée est prévue.

Retour du marché en Centre-Ville, de belles retrouvailles !

Examen de passage réussi avec mention ! Pour son retour en Centre-Ville, le marché du samedi a connu une affluence record, et n'a fait que des heureux. Une nouvelle dynamique a été initiée qui se verra conforter. De nouvelles actions sont en effet prévues ainsi que diverses améliorations. Tour d'horizon d'une belle journée et de celles à venir pour le commerce de proximité.



La foule était au rendez-vous pour fêter le retour de ce moment de convivialité hebdomadaire.



Soleil, musique, air de fête, bonne humeur générale... après la place du Port, le marché a fait un retour dont le succès ne demande qu'à s'amplifier ! A samedi prochain...

Fraîcheur, qualité et bonne humeur ont été les clefs du succès du marché Notre-Dame.



Après les derniers gagnants (12) au jeu-concours spécial Tour de France, les clients du marché et des commerces du Centre-Ville ont tenté leur chance au nouveau jeu Devinez le poids des poussettes qui se déroule jusqu'au 27 septembre.



Clients et commerçants : un seul mot à la bouche, "satisfaction"

Marie-Hélène

"J'ai été surprise de voir autant de monde sur ce marché, que je découvre. La ville est encore plus agréable avec tous ces sourires de part et d'autre."

Ghislaine

"Cela redonne de la vie en Centre-Ville, je trouve qu'il y a une âme sur cette place qui n'existe pas sur le parking du Port. On ne voit pas les mêmes personnes, la preuve, là, je papote avec une dame que je n'ai pas croisée depuis au moins 6 mois."

Françoise

"Je travaille dans la superette du coin, alors cela va nous ramener du monde et moi je pourrai aussi faire mon marché pendant ma pause."

Malek

"Cela fait 34 ans que je suis un fidèle client du marché. C'est agréable, on se gare plus loin certes, mais on peut profiter de tout le patrimoine architectural qui est mis en valeur. C'est aussi un bon moyen de dynamiser les commerçants du Centre-Ville."

Arnaud, Boucherie Notre-Dame

"Nous sommes très satisfaits de ce retour. Et puis pour les clients, c'est plus pratique de pouvoir faire toutes leurs courses en une fois."

Muriel, responsable boutique Nirvana

"Mes clientes m'ont dit qu'elles étaient contentes, comme je travaille en journée continue, je vois bien la différence. Il y a une bonne ambiance, c'est vivant et gai, cela fait vraiment chaud au cœur ce retour !"

Angéline, mercière retoucheuse

"Cela fait 32 ans que je viens à Etampes, et là aujourd'hui, j'ai retrouvé le sourire de mes clientes qui ne venaient plus depuis 2 ans !"

Cédric, poissonnier

"J'avoue que cela fait du bien de le revoir sur cette place, l'ambiance me manquait."

Interview de Franck Marlin, député-maire d'Etampes



"Au service du commerce de proximité de toute la ville"

Comment jugez-vous ce retour du marché en Centre-Ville ?

Ce premier samedi fut une belle réussite, le constat est unanime. Ce retour était attendu comme en a témoigné l'importance de la foule venue faire ses achats. C'est aussi la meilleure réponse apportée à tous ceux qui, doutaient, critiquaient ou espéraient un échec de cette journée. Mais ce premier succès ne suffit pas. Maintenant que l'élan est donné, il faut l'amplifier !

Que souhaitez-vous faire pour renforcer son attractivité ?

En concertation avec les commerçants sédentaires et non sédentaires, plusieurs améliorations vont être apportées pour conforter la dynamique de samedi dernier. Certaines vont se mettre en place dès ce week-end. D'autres prochainement. Il faut toujours chercher à améliorer l'existant. Ainsi, on ne peut pas rester insensible à la problématique des déplacements des clients avec leurs cabas ou du stationnement. Nous avons des idées. Nous allons en parler avec tous les partenaires afin de les mettre en place rapidement. Plusieurs axes sont à travailler en termes de qualité de service, de réorganisation des espaces de vente et d'offres commerciales ainsi que d'aménagement des horaires pour répondre à toutes les attentes.

Quelle place accordez-vous à la présence de marchés à Etampes ?

Elle est essentielle. Nos marchés confortent l'activité commerciale locale. Ce qui rejaillit sur toute la ville. Quand le marché était place du Port, par exemple, une clientèle nouvelle, des communes environnantes, est venue faire ses achats. Il faut garder ces consommateurs. C'est d'ailleurs pourquoi, nous devons réfléchir à la possibilité d'un autre marché en ville, un autre jour de la semaine, axé peut être plus artisanat, bio... Plus nous renforcerons cette dimension commerciale, plus nous amplifierons l'attractivité d'Etampes, ce qui peut être que bénéfique pour tous les commerces de la ville. C'est notre but. C'est aussi tout le sens des actions qui ont été déterminées avec la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne et qui vont être engagées en faveur du commerce de proximité de toute la ville.

Participez vous aussi au succès du marché !

STATIONNEMENT. Il est rappelé que dès le vendredi soir (19 h) jusqu'au samedi (20 h) celui-ci est interdit places Notre-Dame, du Petit-Marché, de l'Ancienne-Comédie et sur une partie de la rue Sainte-Croix section comprise entre l'Hôtel Anne-de-Pisseleu et la rue de la Tannerie. Il est uniquement interdit, place de l'Hôtel-de-Ville, du vendredi (19 h) au samedi (6 h).

Le samedi, pensez parkings de proximité et à utiliser les quelques 2 000 places disponibles en Centre-Ville !

PROPRETÉ. Merci de respecter les horaires de ramassage des ordures ménagères. Les poubelles en Centre-Ville se déposent le jeudi soir après 20 h et le samedi après 16 h 30. Pas le vendredi soir ni le samedi matin donc !

Crèche familiale : pour le plus grand bonheur des tout-petits !

On les appelle souvent "Nounou" ou "Tata". Mais ces femmes qui accueillent les plus jeunes enfants sont surtout des professionnelles au grand cœur. Attentionnées et dévouées. La crèche familiale qui est leur seconde maison fête ses 30 ans. Bon anniversaire à cette structure d'accueil qui va intégrer prochainement la Maison de la Petite enfance !

Le 19 septembre prochain, le château de Valnay va accueillir une petite fête sympathique. Les assistantes maternelles et le personnel de la crèche familiale seront réunis pour célébrer le 30^e anniversaire d'un équipement ô combien essentiel dans la vie d'une commune et qui est appelé à avoir prochainement un nouveau visage !

Aujourd'hui 123 enfants de 3 mois à 3 ans sont accueillis par les assistantes maternelles rattachées à la structure de la rue du Pont-Saint-Jean. L'équipe est composée d'une directrice-puéricultrice, d'une adjointe puéricultrice, de 47 assistantes maternelles, de 2 éducateurs de jeunes enfants. Un jardin d'enfants et un minibus familial pour des transports sécurisés constituent également un supplément de moyens appréciés.

"La crèche familiale est surtout un lieu privilégié pour l'éveil des enfants. Elle est véritablement une seconde famille, pour tous ses membres. Je tiens à féliciter tous les professionnels de la Petite enfance qui y travaillent et à remercier tous les parents qui nous accordent leur confiance", souligne Isabelle Tran Quoc Hung, maire-adjoint chargé de l'Enfan-

ce et de la Petite enfance avant de préciser : "J'espère que cette convivialité et cette qualité de services seront amplifiées dans la nouvelle Maison qui va abriter la plupart des structures œuvrant dans le domaine de l'enfance et la petite enfance".

Des capacités d'accueil étoffées

Permis de construire délivré, maître d'œuvre choisi, les travaux de la Maison de la Petite enfance vont bientôt démarrer rue Jean-Baptiste-Eynard.

Ce nouveau bâtiment répondant aux normes HQE (Haute Qualité Environnementale) accueillera la crèche familiale et une crèche collective d'une capacité de 60 berceaux. Le RAM et la PMI seront également présentes. Mais ce n'est pas tout ! Rue-Van Loo se réalise une crèche d'entreprise et un autre lieu d'accueil pour les tout-petits va se monter à horizon 2011 à Guinette dans le quartier des Hauts-Valons comprenant 50 berceaux !

En attendant, bon anniversaire à la crèche familiale et félicitations à toutes les assistantes maternelles de la crèche familiale mais aussi indépendantes...



A connaître : les autres structures d'accueil. L'accueil de la petite enfance à Etampes offre un visage diversifié. De la halte-garderie en passant par la crèche parentale Les Petites Cigognes, les parents ont l'opportunité de trouver des modes d'accueil qui correspondent le mieux à leurs attentes. Sans compter sur le réseau d'Assistants Maternelles indépendantes qui peut accueillir jusqu'à 503 jeunes enfants sur l'ensemble de la Communauté de Communes de l'Etampois.

IL RESTE DES PLACES ! Pour les parents qui n'auraient pas encore trouvé de lieu d'accueil pour leurs enfants, 50 places sont encore disponibles au Relais Assistantes Maternelles. Tél. : 01 64 94 89 74.

A venir...

...dès le mois prochain, la Maison de la Petite enfance !



Serge Levrez, maire-adjoint chargé de l'Enfance et de la Petite enfance de 1995 à 2008

"Cette Maison de la Petite enfance, dont la pose de la première pierre est prévue courant octobre, sera une bouffée d'oxygène pour les parents. Une réponse d'une importance capitale pour répondre favorablement aux demandes des familles étampaises et des communes environnantes. Elle nous permettra de travailler dans des conditions satisfaisantes et dignes de notre mission."

Les assistantes maternelles en parlent



Martine Rodier

"Je suis entrée à la Crèche le 12 février 1980. A l'époque il n'y avait pas de psychologue, ni d'éducateurs. Tout a beaucoup évolué depuis. Aujourd'hui, nous avons des outils qui permettent l'éveil des enfants et la préparation à leur entrée en maternelle."



Eliane Barbier

"Auparavant, j'étais indépendante et je recherchais un cadre pour travailler. Cette structure offre des activités pour les enfants et il y a toujours des personnes pour vous aider. Ici on ne s'occupe que des enfants et je peux mieux faire mon travail."



Lila Bensyed

"Je travaille à la crèche depuis 3 ans. Mon intégration s'est très bien passée. Tout le monde est à l'écoute des autres. Nous avons aussi des groupes de parole qui nous permettent de développer des sujets rencontrés avec les enfants. C'est une très bonne structure de travail."

RETRO TELEX...RETRO TELEX...RETRO TELEX...RETRO TELEX...RETRO TELEX...

100 inscriptions en une seule matinée. C'est le record atteint par Etampes Rugby Club pour ses portes ouvertes. Pas moins de 40 mini-poussins se sont inscrits au cours de la matinée. Dans une ambiance toujours chaleureuse, cette journée a aussi été marquée par plusieurs démonstrations. L'après-midi s'est poursuivi avec les non moins traditionnels matchs d'exhibition pour faire découvrir un sport en plein essor.

C'était l'effervescence samedi et dimanche à la salle des fêtes pour l'exposition de l'association Sauvegarde et Conservation du Patrimoine. Les visiteurs ont pu découvrir ou redécouvrir un monde unique présenté par les 25 exposants présents. L'association aspi-

re maintenant à la création d'un musée susceptible de fédérer cet engouement tout au long de l'année !

Dimanche dernier, l'association Loisirs 2000 faisait sa rentrée, avec son traditionnel vide-greniers, square Saint-Pierre. Une vingtaine d'exposants étaient au rendez-vous. Pour l'association qui compte aujourd'hui 66 adhérents, cette 1^{re} manifestation de l'année est le moyen de financer les sorties organisées au cours de l'année.

Enrichir la vie des résidents de la maison de retraite du Petit-Saint-Mars, tel était l'objectif du thé dansant organisé par l'Association pour l'Animation de la Maison de Retraite

dimanche 31 août. Plus de 100 personnes avaient fait le déplacement et ont ainsi fait un geste de solidarité avec leurs aînés. "Je suis vraiment très content de cet après-midi", a confié Jean-François Donnez, le président de l'association.

Loopings, passages en rase-mottes et autres acrobaties ont régalé le public. Pour sa traditionnelle exhibition de rentrée, le club des Coucous Etampois avait mis les petits plats dans les grands. Au cours de l'après-midi, plus d'une centaine de personnes a fait le déplacement et a été impressionnée par la maestria des pilotes ainsi que par la technicité des appareils. Une journée réussie malgré les rafales de vent pour un spectacle décoiffant !

4 C'est le nombre de caddies pleins de provisions collecté par le Secours Populaire d'Etampes, mardi dernier, devant le magasin Carrefour. "Toutes ces provisions collectées grâce à la générosité des donateurs seront données à des personnes démunies lors de nos distributions alimentaires qui se déroulent le samedi matin, au 3, place du Port. Si d'autres donateurs souhaitent faire un geste de solidarité, nous les invitons à prendre contact avec nous au 01 64 94 24 67. Nous les en remercions par avance", confie, Elisabeth Jamot, la présidente.

Le samedi 30 août, place des Droits-de-l'Homme, une trentaine de personnes ont participé au cercle de silence, rassemblement mensuel soutenant la cause des sans-papiers.

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Affaires sportives et communales tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée de l'Education, de la Jeunesse et de la Réussite éducative reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, délégué au maire chargé des Actions en direction des Aînés reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Fermeture le jeudi après-midi. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Permanences assurées : Espace Jean-Carmet, 1, av. des Noyers-Patins, le mardi de 8 h 30 à 9 h 45 et de 15 h 15 à 17 h 30, le mercredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, le jeudi de 8 h 30 à 12 h 30. Plates-formes multiservices : Croix-de-Vernailles, 19, rue J.-E. Guettard le mardi de 10 h à 12 h 30. Emmaüs, 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Centre d'addictologie**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi, 9 h 30-12 h 30. Sur Rdv. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Septembre. Le 1^{er}, Angèle Malot ; Lilyrose L'Hos-tis ; Nisanur Aydin ; Sara Ait Salah.

Mariages

Septembre. Le 6, Jérôme Fessu et Paule Fleuren-ce ; Andy Casayre et Nathalie Tissier ; Florian Rault et Audrey Levy.

Décès

Septembre. Le 1^{er}, Madeleine Lemaire épouse Bal-lereau, 89 ans.

Remerciements

- M^{me} Louisette Bouldoires son épouse, M. et M^{me} Christian Bouldoires et leurs enfants, M. et M^{me} Michel Bouldoires et leurs enfants, ses enfants et petits-enfants ont la tristesse de vous faire part du décès de M. Henri Bouldoires, bijoutier pendant 37 ans à Etampes, survenu à Etampes, le 2 août 2008.

Restauration scolaire

Du 15/09 au 19/09

Lundi : pizza, cuisse de poulet, petits pois et carottes, Tartare, fruit. **Mardi** : carottes râpées, sauté de porc, pommes campagnardes, Saint-Paulin, beignet au chocolat. **Mercredi** : salade verte, omelette, pâtes, fromage, millefeuilles. **Jeudi** : crudités variées, spaghetti bolognaise, yaourt, biscuit. **Vendredi** : taboulé, portion de colin d'Alaska à la dieppoise, haricots verts, camembert, fruit.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Teddy Vauy. Secrétaire : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. http://www.mairie-etampes.fr E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr

En bref

Le Conseil municipal se tiendra le mercredi 24 septembre à 19 h dans les salons de l'Hôtel de Ville.

Le Conseil communautaire est programmé le 29 septembre, à 20 h, 15, avenue de la Sablière, dans la zone industrielle.

L'APEEP, tiendra sa réunion de rentrée le samedi 20 septembre à 10 h, dans son local.

Prochaine collecte de sang : mercredi 24 septembre, 14 h 30 à 20 h, salle des fêtes.

Rappel. L'accès à la déchèterie, située 15-17, rue de la Butte-Cordière dans la zone industrielle d'Etampes est gratuit sur présentation d'un badge délivré en mairie, aux Affaires générales. Pour obtenir ce badge, il vous suffit de fournir une pièce d'identité et un justificatif de domicile.

En décembre, la **CNRACL** procèdera au renouvellement de son conseil d'administration. L'élection se fera par vote par correspondance. La liste électorale prenant en compte tous les retraités de la CNRA-CL résidant dans la commune et admis à la retraite jusqu'au 13 juin 2008 est consultable en mairie, service des Ressources humaines, 20, rue Saint-Mars du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Le matériel de vote sera transmis par la CNRA-CL au domicile des électeurs fin octobre.

Le prochain culte protestant aura lieu le 14 septembre à 10 h 30, en l'église Saint-Jean-Baptiste de Guinette.

Rentrée du secteur pastoral Saint-Michel. Les inscriptions au catéchisme pour les enfants à partir du CE2, à l'aumônerie (pour les collégiens et lycéens) et aux différentes activités se déroulent au Presbytère, 18, rue Evazard, du lundi au samedi, de 10 h à 12 h, mercredi de 14 h à 16 h. Tél. : **01 64 94 46 48**. sect.past.etampes@orange.fr

L'Insee réalisera jusqu'au 15 novembre une enquête statistique sur la trajectoire et les origines de la population. Les ménages interrogés recevront une lettre mentionnant le nom de l'enquêteur.

Du 29 septembre au 1^{er} octobre, le **Temps des Loisirs** organise pour les aînés un séjour à La Rochelle et à Rochefort. Réservation au **01 69 92 71 93**.

L'association pour le développement des soins palliatifs en Essonne **ASP 91** recherche des bénévoles quelques heures par semaine dans tout le département. Le recrutement se fait sur la qualité de l'écoute, la capacité de travailler en équipe, une formation sera assurée. Asp 91, 9, rue du Berry, 91160 Longjumeau, tél. : **01 69 09 31 55**.

Bienvenue aux nouveaux Etampois. Vous êtes nouveau résidant à Etampes ? Vous voulez mieux faire connaissance avec votre ville ? Alors participez à la journée de bienvenue, le 21 septembre. Cette journée de présentation débutera sur le site médiéval des Portereaux, avenue Théodore-Charpentier. Si vous n'avez pas encore été contacté, appelez l'office intercommunal du Tourisme : **01 69 92 69 01**.

Erratum. Une coquille s'est malencontreusement glissée dans la rubrique Etat-Civil, "Mariage" du 30 août. Ce sont bien Jean-Jacques Zavagnini et Isidora Jimenez Cordun qui ont convolé en justes noces et nous leur présentons toutes nos excuses et en profitons pour leur adresser tous nos vœux de bonheur.

Horoscope

Bélier. Vous bénéficierez d'un tonus et d'une vitalité impressionnants.

Taureau. Ne vous reposez pas sur vos lauriers, il y a toujours à faire.

Gémeaux. Montrez-vous diplomate pour éviter certains problèmes familiaux.

Lion. Vous assimilerez une foule d'impressions, d'acquisitions précieuses et opportunes.

Cancer. Chassez tout sentiment de solitude en allant vers les autres.

Vierge. Attention aux oppositions houleuses.

Balance. Courage ! Osez agir et vous retrouverez votre équilibre et votre allant.

Scorpion. Période de chance financière pour tous les natifs.

Sagittaire. Vous aborderez cette période en très bonne forme physique.

Capricorne. Vous n'aurez vraiment pas à vous plaindre de votre santé.

Verseau. Excellente résistance nerveuse, tonus superbe. Que demander de plus !

Poissons. Votre indulgence et votre humour se révéleront le meilleur gage de paix et d'harmonie dans votre foyer.

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Septembre. Le 14**, Carcenac, 82, Grande-Rue à Etréchy. **Le 21**, Cou-turier, plateau de Guinette.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre Hospitalier Sud Essonne**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera vers la maison médicale de garde. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier d'Etampes.
- **Centre municipal de soins infirmiers**. 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.
- **Allait'info** : 01 60 80 78 11.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavipp 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50.
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.
- **Violences conjugales** : 39 19.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi 9 h-11 h 50 et 13 h-16 h 50. Le dimanche 9 h-11 h 50. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries, huile vidange...) : les 2^{es} mardis du mois 8 h 30-12 h 30, place S'-Gilles et 13 h 30-16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : reprise depuis le 16 avril. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Distribution des sacs de collecte sélective** pour les foyers ne possédant pas de bacs : du 22 au 26 septembre. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le 3939** : numéro unique de renseignements administratifs.
- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **CNAV** : 0 820 10 12 14.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, Evry-Village : 1^{er} et 3^e mardis du mois 9 h-12 h (sauf congés scolaires). Sur rdv : 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble Le Mazière, rue R.-Cassin, Evry : jeudi 9 h 30-11 h 30 (rdv : 01 69 36 36 37).
- **Consultations juridiques gratuites** assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : le 1^{er} vendredi du mois 9 h-12 h sur rdv, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29) et le 3^e vendredi du mois 9 h-12 h, plate-forme multiservice, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rdv.
- **Permanences administratives de la Caf**. Au centre social (26, place Saint-Gilles) mardi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h (sauf 1^{er} mardi matin du mois), tél. : 01 69 16 17 70, mercredi 9 h-12 h, l'après-midi sur rdv. A Jean-Carmet (1, avenue des Noyers-Patins) lundi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h 30.
- **Permanences juridiques de la Caf** (place Saint-Gilles) : 2^e mercredi du mois 9 h 30-12 h (parentalité). 4^e mercredi de 14 h 30 à 17 h (générale). Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Rdv : 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 2^e et 4^e mercredis du mois 14 h-17 h sans rdv au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Votre installation d'alarme nécessite un entretien ? Une visite de maintenance ? Appelez-nous !

Alarme sans fil et filaire - Vidéo - Télésurveillance - Interphone
Automatismes de portails - Portes Sectionnelles
Entretiens et maintenance tous systèmes
Devis et audits sécurité gratuits

Alarme Protection Services



21/23 Place Notre-Dame - 91150 ÉTAMPES
Tél. : 01 69 78 10 74

POMPES FUNEBRES R. Marin
depuis 1929

MARBRERIE • FUNÉRAIRIUM • CRÉMATORIUM
2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bois-Bourdon
91150 ETAMPES
☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr
13, avenue de la Libération
Centre-Ville • 91150 ETAMPES
☎ 01 64 94 80 40
HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24
TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

Soldats du feu, médaillés du Cœur

3 600 soldats du feu participaient du 25 août au 3 septembre à la 10^e édition des jeux mondiaux des pompiers. Parmi la délégation française, 26 Essonnais dont 7 Etampois. Retour sur une compétition qui a témoigné que nos pompiers avaient un cœur gros comme ça !

Si nos représentants locaux, David Candau, Philippe Le Graët, Christophe Zerrouky, Yves Pothier, Rémi Moulin, Tony Armant et Thierry Chauvet, se sont surpassés lors des 72 épreuves de la compétition, ce n'est pas uniquement pour des raisons sportives. C'est aussi parce que la cause était belle.

Parrains de l'association Louis-Carlesimo, les pompiers de l'Essonne ont permis à un jeune atteint d'une tumeur au cerveau de réaliser son rêve ; participer à ces jeux mondiaux. Mieux encore, Etienne fut même le porte-drapeau de la délégation en ouverture et un soutien de tous les instants pour les athlètes. D'ailleurs, il ne s'est pas contenté de les encourager. Il a lui-même participé à une des épreuves les plus attendues, le Dragon Boat. "Malgré ses problèmes de santé, il a tenu le rôle

de tambourineur. Il a été excellent. Et nous, à chaque coup de rames, nous n'avions qu'une chose en tête, gagner pour lui". Résultat, les 16 rameurs surmotivés ont remporté l'épreuve et raflé la médaille d'or. Le bilan de la compétition pour la délégation essonnienne comptabilise 23 médailles au total. 8 d'or, 9 d'argent, 6 de bronze. Mais la plus belle est celle récoltée pour l'attention de tous les instants portée à Etienne. "On a fait un heureux, c'est le plus important à nos yeux", soulignaient encore les membres de l'équipe. "Nous sommes allés au bout de nous mêmes pour lui. Et nous sommes très



contents qu'Etienne puisse évoquer ce voyage avec tous les autres enfants de l'hôpital et leur montrer nos médailles".

A l'unanimité, tous ont hâte de participer aux prochains jeux en 2010 qui se dérouleront en Corée pour faire encore des heureux.



Soirées piscine ouverte avec Etampes Plongée

Plus dynamique que jamais, le club de plongée local ! Comptant déjà 98 adhérents en son sein, Etampes Plongée espère bien pour cette nouvelle saison étoffer ses effectifs. Et quoi de mieux qu'une initiative au monde merveilleux "du silence" et à cette discipline qui fait rêver ! C'est l'objectif d'une opération spéciale proposée les lundis 15 et 22 septembre à la piscine Charles-Hauray, de 20 h à 22 h. Lors de ces soirées, le club accueillera les nombreux curieux et leur proposera des baptêmes sous le contrôle de moniteurs fédéraux. Comment après résister. Impossible ! Une fois inscrits, les nouveaux membres bénéficieront pour leur formation de cours théorique et pratique, et nouveauté de l'année, pourront participer à des ateliers photos et de biologie sous-marine. Aguerri, et maîtrisant parfaitement les paliers de décompression, et autres charmes techniques de la plongée, les diplômés partiront enfin à la découverte de magnifiques fonds marins. Sont prévus, en novembre, un stage en Corse de 4 jours et en avril, une croisière en mer Rouge ! Tél. : 01 64 94 85 09 ou 06 32 45 88 18.



En bref

Jordan vise haut



Jordan Coehlo, le nageur du club Etampes Natation, a débuté une nouvelle vie et vient d'intégrer l'Insep (Institut National du Sport et de l'Education Physique) depuis la rentrée. Pour autant, Jordan continuera à porter haut les couleurs d'Etampes en compétition. Son prochain objectif, "être le 1^{er} aux prochains championnats de France", avoue-t-il. Mais quoiqu'il arrive, il sera toujours n° 1 aux yeux de son père, "nous sommes très fiers de lui", affirme celui-ci.

Tony Gallopin champion de France !

Tony Gallopin a remporté son premier titre national, le jeudi 28 août. Le jeune espoir du cyclisme sud-essonnien a en effet remporté le championnat de France Contre-la-Montre Espoirs qui s'est déroulé à Saint-Rémy-en-Rollat dans l'Allier. "Quelle joie d'entendre La Marseillaise avec le maillot bleu-blanc-rouge", a-t-il commenté en descendant du podium.

Reprise pour le FCE

Le FCE a repris le chemin du terrain ce week-end. L'équipe senior A qui joue en championnat excellence recevait Villiers-sur-Orge au stade Jean-Laloyeu. Elle a concédé le match

nul, 2 buts partout. L'équipe Senior B se déplaçait à Bondoufle pour son premier match de la saison. Un déplacement difficile qui s'est soldé par une défaite 5 buts à 1. L'équipe senior féminine a, quant à elle, reçu l'équipe de Dreux pour un match amical au stade Jo-Bouillon et l'ont remporté par une nette victoire, 3-0. De bons augures avant le début de leur saison en Promotion d'Honneur.

Le Club de Tir d'Etampes vous attend

Et si vous rejoigniez une équipe gagnante ? La saison dernière, 5 tireurs du club ont participé aux championnats de France. Le Benjamin Xandre Gaillard et la Cadette Lucie Lefevre ont terminé respectivement 24^e et 48^e en Pistolet 10 m. Patrick Lahaye et Yves Pernel sont eux arrivés 1^{er} aux championnats régionaux de Cible Mobile Carabine S1 et 14^e aux championnats de France. Des résultats qui ne demandent qu'à être confirmés ! Pour tout renseignement, rendez-vous au club, rue de la Roche-Plate, le 13 septembre, de 14 h à 18 h.

En avant pour une nouvelle saison

Forte d'une année 2007-2008 réussie, victoires dans le Challenge sur route de l'Essonne avec Gildas Courjal en seniors et avec Patrick Duval en vétérans 2. Premières places au Challenge Vert de l'Essonne, Eric Roblin seniors, Jean-Paul Courjal en vétérans 3. Etampes Athlétisme prépare sa nouvelle saison et vous attend nombreux ! Le club accueille aussi les plus jeunes avec son école d'athlétisme ou propose des activités de loisirs comme le Nordic Walking. Tél. : 06 78 78 63 30 ou 06 25 73 45 88.

Les handballeurs aussi ont leur ballon d'or

Le Handball Etampois organise samedi 20 septembre à partir de 14 h la 13^e édition de son Ballon d'Or au gymnase René-Jouanny. Ce tournoi ouvert à toutes les filles et tous les garçons de 10 à 14 ans réunit chaque année un public de plus en plus nombreux. En équipe ou en individuel, venez nombreux. La participation est gratuite et tous les participants seront récompensés. Tél. : 06 85 11 93 89.

Inscriptions ouvertes pour les Archers



Vous aussi devenez un des archers d'Etampes. Le tir à l'arc a repris au gymnase du Théâtre, le mardi 2 septembre pour les adultes et le samedi 6 septembre, pour les enfants. Les inscriptions sont ouvertes pour les adultes les mardi et vendredi à 20 h 30. Pour les enfants, les inscriptions ont lieu le samedi à 14 h. Si vous désirez des renseignements complémentaires, contactez Philippe le capitaine des Archers au 06 12 47 23 87 ou connectez vous sur le site internet : <http://www.archersetampes.fr>

Un esprit de fête

En attendant la venue de la Fête Saint-Michel avec ses manèges et ses stands de sucreries et autres gourmandises, une exposition Forains d'hier et d'aujourd'hui, proposée par Katherine Tewe, à la Bibliothèque donne un avant-goût de ces jours heureux ! Visite obligatoire...

Depuis le 6 septembre et ce jusqu'au 31 octobre, la bibliothèque vit à l'heure des forains et de leurs voyages. C'est un véritable album d'enfance, empreint d'une grande tendresse, qui est en effet prêté et présenté par Katherine Tewe. Des photos en noir et blanc font découvrir la fête foraine sous toutes ses coutures, avec ses temps forts comme l'élection des Reines, où la robe à crino-line est de rigueur, ses enfants en costumes qui défilent sur des chars, sans oublier ses vendeurs de guimauves et ses grandes balançoires de métal et de bois. Cette enfant de la balle aime transmettre. "Si les visiteurs en sortant de l'exposition rentrent chez eux et ressortent leurs albums de photos de famille, je pense qu'un de mes objectifs sera atteint", mais "je veux aussi montrer au public une vision du monde forain plutôt méconnue", confie-t-elle. De cette

passion pour cet univers, est né un documentaire *Parole de forains* diffusé en continu à la bibliothèque. Le 27 septembre à 15 h à l'occasion d'une conférence, la réalisatrice apportera des précisions sur ce film et fera une présentation des habitations foraines. Et, pour les plus jeunes, le 8 octobre à 14 h 30, aura lieu une conférence sur la vie des enfants de forains. Rencontre enrichissante avant que les manèges ne s'installent en ville. Laissez-vous donc tenter par ce voyage initiatique qui fait le lien entre la fête d'hier et d'aujourd'hui. Saviez-vous d'ailleurs qu'à la Belle Epoque la fête était la vitrine des nouvelles technologies et tous les deux ans une invention y était pré-



sentée ? Avez-vous déjà vu la Fête Saint-Michel des années 50 sur la place du Port au temps où la RD 191 n'existait pas ? Ou encore la foire de la place Saint-Gilles, qui rassemblait chaque année en septembre

les céréaliers, les marchands de bestiaux, les maraîchers, les marchands de gâteaux et bien entendu les beaux manèges d'antan ? Non ? Alors, rendez-vous à la Bibliothèque.

AGENDA. Une odeur de churros, des enfants ébahis devant une grande roue, et d'autres qui se perdent avec plaisir dans le palais du rire, c'est la Fête Saint-Michel ! Ce rendez-vous si sympathique, plein de sensations avec des distractions pour toute la famille débutera le 27 septembre jusqu'au 12 octobre à la Base de loisirs.

Agenda

Mercredi 17 septembre

Portes ouvertes de l'association Rhythm'Dance, salle des fêtes, de 19 h à 20 h 30.

Samedi 20, dimanche 21 septembre

Journées du Patrimoine.

Bourse-expo, organisée par le Club d'ornithologie, salle des fêtes.

Samedi 20 septembre

Conférence Etampes-Histoire, Notables et réseaux familiaux à Etampes, à 16 h 30, salle Saint-Antoine.

Dimanche 21 septembre

Fête médiévale avec les Chevaliers paladins. Site des Portereaux.

Samedi 27 septembre

Grand loto des Anciens soldats du feu, à 20 h 30, à la salle des fêtes.

Du 27 septembre au 12 octobre

Fête Saint-Michel. Base de loisirs.

Dimanche 28 septembre

Vide-greniers organisé par la Maison de retraite Saint-Joseph. Dans le parc, à partir de 13 h 30.

Jusqu'au 2 octobre

Exposition sur l'église Saint-Basile, Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Jusqu'au 31 octobre

Exposition. Forains d'hier et d'aujourd'hui, à la Bibliothèque.

La Rotonde.

Jusqu'au 16 septembre : Mamma Mia !, Max la menace, Voyage au centre de la terre, The Dark night, Kung fu panda, Rien que pour vos cheveux, L'empreinte de l'ange, Wall-e, Bangkok dangerous.

Répondeur : 08 92 68 31 44.

En bref

Mille visiteurs au Musée

La semaine dernière, le Musée a accueilli le millième visiteur de l'exposition *En roue libre*. "La collection de vélos anciens prêtée par le Musée sportif du Parc des Princes a eu un effet bœuf sur le public. Le bouche à oreille a fait le reste. Le vélo qui a rencontré le plus de succès est le spectaculaire Grand-Bi avec sa roue mesurant 1,30m à l'avant et une minuscule roue à l'arrière. En parcourant l'exposition, les visiteurs ont été aussi surpris de découvrir combien le vélo a contribué à l'émancipation féminine", rapporte Sylvain Duchêne. Avis aux retardataires, l'expo est ouverte jusqu'au 22 octobre ! Tél. : 01 69 92 69 12.

Le beau rappel

Les personnes qui auraient manqué cet été les concerts donnés par le Chœur et l'Ensemble instrumental de la XIX^e académie de musique sacrée de la Renaissance ont encore la possibilité d'aller écouter la formation, dimanche 21 septembre, à 17 h, en l'église Saint-Sulpice-de-Favière. Les musiciens et les 90 choristes dirigés par Jean Belliard interpréteront dans l'église du 13^e siècle la sublime messe Ave Regina caelorum à double chœur de Tomas Luis de Victoria. Deux bonnes raisons de s'y rendre ! Entrée libre.

Parlons bouquins

Samedi 13 septembre à 15 h, la bibliothèque propose à tous les lecteurs de venir partager autour d'une table ronde leur coup de cœur de l'été. Quel que soit l'ouvrage que vous ayez aimé, roman, biographie, poésie, bande dessinée, cuisine, bricolage... n'hésitez pas à venir en parler, à partager vos impres-

Du Sud au Nord : un festival familial en ouverture

Le week-end dernier, le festival *Au Sud du Nord*, co-organisé par l'association étampoise Trace ta Root, a donné le "la" à Boissy-le-Cutté. Jusqu'au 20 septembre, concerts et spectacles vont se succéder dans le Sud-Essonne, notamment à Etampes. Qualité, diversité, talents à découvrir... tels sont les ingrédients d'un succès qui se confirme chaque année. "Ce festival est pour Philippe Lacarrière, le père fondateur, l'occasion de proposer au public des rencontres inédites voire improbables, de spectacles uniques où les artistes se mettent au défi. C'est aussi l'occasion de découvrir des courants musicaux, et des formes artistiques théâtre, poésie, peinture, sculpture, vidéos... Un festival d'ouverture en somme pour toute la famille. Lors de sa clôture à Etampes, le 20 septembre, nous proposerons à la salle des fêtes un apéro-concert avec un repas, avec au programme le jazz band 007 de la musique Funk, jazz, puis le groupe Café crème et les frères Smith qui jouent de la musique afro, bit, funk des Seventies", annonce Charlotte Jurin, la présidence de l'association Trace ta Root. Pour découvrir la programmation en détail, pas besoin de boussole, connectez-vous sur : <http://ausuddunord.free.fr/docs/dp-asdn-2008.pdf>



sions et à donner l'envie à d'autres de les lire ! Tél. : 01 64 94 05 65.

Tous au Théâtre

Dimanche 5 octobre, le Théâtre va ouvrir sa saison 2008-2009 sur une célèbre comédie Shakespearienne : le *Songe d'une nuit d'été*. Cette

pièce revisitée par 11 comédiens de la compagnie Viva la Commedia s'annonce comme un feu d'artifice de bonne humeur et de rire, servi par de magnifiques lumières et décors somptueux. Réservez donc sans plus tarder vos places ! Réservation : 01 69 92 69 07.

Cette semaine

Samedi 13 septembre

Concert Pop rock avec le groupe Next, au Pub de la Terrasse, à 22 h 30.

Samedi 13 et dimanche 14 septembre

Forum des associations. Gymnase Jouanny.

Rassemblement des Montgolfières avec Cirrus. Base de loisirs.

Braderie de vêtements de la Croix-Rouge, salle des fêtes.



Le P'tit Sent-Bon

Senteurs pour la maison & cosmétiques naturels

- Huiles et sels de bain • Huiles de massage • Pains d'Alep • Savon noir
- Pierre d'alun • Pains de cendre • Coffrets • Bougies
- Diffuseurs de senteurs par tiges de rotin • Parfum d'armoire...

Nouvelles senteurs : guimauve, forêt noire, amande, spéculos...

Distributeur : Collines de Provence, Le Père Pelletier, Mathilde M., Tade

Ouvert du mardi au samedi, de 9 h 30 à 13 h et de 14 h 30 à 19 h
15, rue de la Juiverie à Etampes. Tél. : 01 64 58 52 82